

CULTO AO MANIFESTO SHRI SADGURU SAINATH

Preparado por
Shri Krishnarao Jageshwar Bhishma

Tradução e Transliteração para a língua inglesa de Zarime
Tradução a partir da tradução em inglês
Edição de Chairman, Shri Saibaba Sansthan Trust, Shirdi
19ª Edição (2024)

*

Dedicado a Shri Sadguru Sainath

Humildemente Oferecido.
Pelo Autor

A cerca de 4 Koss, ou 1 Yojana de distância, nas proximidades das águas correntes do belo rio Godavari, a pessoa autorrealizada Se manifestou, para o benefício da humanidade, fazendo de Shiladhi¹ Sua morada, e, por isso, um local de peregrinação.

Independentemente de casta ou credo, muitas pessoas, de perto e de longe, vêm e se reúnem para estar aos pés do Senhor, cantando Seus louvores.

Glória ao Senhor Sainath, que é o próprio Brahman Absoluto, e que tornou sagrado o lugar.

¹ Lugar de puro conhecimento. O nome arcaico original “Shildhi” agora mudou para “Shirdi”, pois é a região produtora de cana-de-açúcar. “Shirdi” também simboliza a doçura semelhante a néctar saboreada ali pelos devotos, que é única entre todos os lugares sagrados da Índia.

DHOOP ARATI

Arati de olíbano

(Às 18h30 ou 19h, de acordo com o pôr do sol.)

Nota: Como cantado no Samadhi Mandir em Shirdi

1. Arati Sai Baba

Aarti Sai Baba, saukhyadaataara jeeva.
Charana rajaatalee
Dhyaava daasaan visaawaa, bhaktaa
visaawaa. Aarti Sai Baba

1. Jaaluniyaan aananng swaswaroopee
raahe dhanga
Mumukshu janaan daavee nija dolaan
Sreeranga, dolaan Sreeranga Aarti Sai
Baba

2. Jayaa manee jaisaa bhaava tayaa taisaa
anubhava
Daawisee dayaaghanaa aisee tujzee hee
maava tujzeeheemaava Aarti Sai Baba

3. Tumache naama dhyaataan hare
sansrithi vyathaa
Agaadha tava karanee maarga daawisee
anaadhaa, daawisee anaadhaa Aarti Sai
Baba

Refrão:

Fazemos Arati para Sai Baba, o doador da
felicidade a todos. Dai refúgio aos
oprimidos e aos Vossos devotos que estão
aos Vossos pés.

Fazemos Arati para Sai Baba.

1. Queimai os desejos. Àqueles que estão
absortos no Eu, ensinaí-os a obter Moksha.
Deixai-os ver o Senhor Shrirang², com
seus próprios olhos. Senhor Shrirang. Nós
fazemos Arati...

2. O Senhor concede experiências
adequadas a todos de acordo com sua fé e
devoção. Ó, misericordioso, tal é o Vosso
próprio caminho. Vosso próprio caminho.
Nós fazemos Arati...

3. A meditação em Vosso nome remove os
sofrimentos mundanos de todos.
Insondável é a Vossa ação. Mostrai o
caminho aos desafortunados. Mostrai aos
desafortunados. Nós fazemos Arati...

² Vishnu.

4. Kaliyugee avataara saguna parabrahm
saachara
Avateerna jhaalase swami Datta
digambara, Datta digambara Aarti Sai
Baba

4. Nesta era de Kali Yuga, Vós sois o
verdadeiro Avatar de Brahma, que tomou
forma e desceu a esta terra. Vós sois
também Swami Datta Digambar. Datta
Digambar³. Nós fazemos Arati...

5. Aattan divasaan guruwaaree bhakta
karitee waaree
Prabhupada pahaavayaa bhavabhaya
niwaree, bhaya niwaree Aarti Sai Baba:

5. Uma vez por semana, às quintas-feiras,
os devotos fazem uma viagem (a Shirdi)
para vislumbrar os pés do Senhor e
afastar seus medos mundanos. Afastar os
medos. Fazemos Arati...

6. Maajan nija dravya tteewaa tav charan
rajasevaa
Maagane hechiyaataa tumhan
devaadhideva, Devaadhideva Aarti Sai
Baba

6. A única riqueza que desejo é servir aos
Vossos pés, ó Senhor dos Senhores! Senhor
dos Senhores! Fazemos Arati...

7. Ichchita deena chaatak nirmala toya
nijasookha
Paajaawe maadhavaa yaa saambhal
aapulee bhaaka, aapulee bhaaka Aarti
saukhyadaataara jeeva. Charana
rajaatalee
Dhyaava daasaan visaawaa, bhaktaa
visaawaa. Aarti Sai Baba

7. Assim como o pássaro Chatak deseja
beber água⁴ pura, dai-me conhecimento
diretamente, ó Senhor! E, por favor, dai-
me Vossa garantia (de que receberei tal
conhecimento). Vossa garantia. Fazemos
Arati para Sai Baba, o doador da felicidade
a todos. Dai refúgio aos oprimidos e aos
Vossos devotos que estão aos Vossos pés.
Fazemos Arati para Sai Baba.

³ Deidade de três cabeças, considerada encarnação de Brahma-Vishnu-Mahesh.

⁴ Água da chuva caindo das nuvens.

2. Shirdi é meu Pandharpur (Abhang)

1. Shirdee maajze Pandharapura Saibaba
Ramaavara
Baba Ramaavara, Sai Baba Ramaavara

1. Shirdi é meu Pandharpur. Sai Baba é a
Deidade Presidente lá⁵. Baba é a Deidade
Presidente lá. Sai...

2. Shuddha bhaktee chandrabhaabagaa,
Bhaava pundaleeka jaagaa pundaleeka
jaagaa. Bhaava pundaleeka jaagaa

2. O fluxo da devoção pura é como o rio
Chandrabhaga⁶. Nossos sentimentos por
Pundalik⁷ foram despertados. Foram
despertados [nossos sentimentos] por
Pundalik. Nossos sentimentos...

3. Yaa ho yaa ho avaghe jana karaa
Babaansee vandana.
Saisi vandana karoo Babaansee vandana

3. Venham, venham todos! Curvem-se
diante de Baba. Curvem-se diante de
Baba. Curvem-se diante de Sai.

4. Ganu mhane Baba Sayee. Dhaava
paava maajze aayee
paava maajze aayee. Dhaava paava
maajze aayee

4. Ganu pede: Baba Sai, correi e dai-nos
Vossas bênçãos, minha mãe!
Vossas bênçãos, minha mãe! Correi e...

⁵ Consorte de Ram.

⁶ Rio em Pandharpur.

⁷ Vitthal.

3. Reverência

1. Ghaaleena lotaangana vandeem
charana Dolyanee paaheen roop tujze
Preme aalingana aanande poojin, Bhave
oowaalina mhane Naamaa.

2. Tvameva maataa cha pitaa tvameva
Tvameva bandhuscha sakhaa tvameva
Tvameva vidyaa dravinam tvameva,
Tvameva servam mama Devadeva.

3. Kaayena vaachaa
manasrendriyaiarwan Budhyatmanaa
vaa prakriti swabhavaat
Karomi yadyatsakalam parasmai,
Narayanaayeti samarpayaami

4. Acyutam Keshavam
Raamanaaraayanam
Krishnadaamodaram Vaasudevam Harim
Shreedharam Maadhavam Gopikaa
Vallabham, JaanakeD
e naayakam Raamachandram Bhaje.

Hare Rama, Hare Rama. Rama Rama
Hare Hare
Hare Krishna, Hare Krishna. Krishna
Krishna Hare Hare.

Shri Gurudeva Datta.

1. Nama diz: Eu me prostro, toco Vossos
pés e vejo Vossa bela forma.
Eu Vos abraço com amor, adoro-Vos com
alegria e faço Vosso Arati com devoção.

2. Vós sois minha mãe, Vós sois meu pai.
Vós sois meu irmão, Vós sois meu amigo.
Vós sois meu conhecimento, Vós sois a
corporificação do amor e da ternura.
Vós sois tudo, meu Senhor, meu Senhor!

3. Meu corpo, minha fala, minha mente e
todos os meus sentidos, meu intelecto,
meu ser inato
— tudo isso eu ofereço a Vós, Narayana!

4. Rezo para Achyut, Keshav,
Ramnarayan,
Krishnadamodar, Vasudev, Hari,
Shridhar, Madhav, Gopika-Vallabh,
Janaki-Nayakam, Ramchandra⁸.

Nirgun Brahma é Ram (x 2)
Ram, Ram é Nirgun Brahma.
Nirgun Brahma!
Nirgun Brahma é Krishna (x 2)
Krishna, Krishna é Nirgun Brahma
Nirgun Brahma!
(Repetir três vezes)

Shri Gurudev Datta

⁸ Vários nomes de Krishna, Vishnu e Ram.

4. Reverência em Oito Versos

1. Anantaa tulaa ten kase re sthavaave,
Anantaa tulaa ten kase re namaave
Anantaa mukhaanchaa shine shesh
gaataan, Namaskaar saashtaang Shri
Sainaatha.

2. Smaraave hmanee twatpadaa nitya
bhaave, Wurave taree bhaktisaattee
swabhaave
Tarave jagaa taarunee maaya taataa,
Namaskaar saashtaang Shri Sainaatha.

3. Vase jo sadaa daavayaa santleela, Dise
agna lokaanparee jo janaalaa
Paree antaree gnaana kaiwalya daataa,
Namaskaar saashtaang Shri Sainaatha.

4. Baraa laadhalaa janma haa
maanvaachaa Naraa saarthakaa
saadhaneebhuta saacha
Dharoon Sayeepremaa galaayaa
ahantaa, Namaskaar saashtaang Shri
Sainaatha.

1. Vós sois eterno, como posso Vos louvar?
Vós sois eterno, como posso Vos
reverenciar? Até mesmo o Adishes⁹ de mil
línguas se esgota cantando Vossos
louvores. Portanto, eu apenas Vos “saúdo”
com oito prostrações, Shri Sainatha.

2. Sempre que as pessoas se lembrarem de
Vós, devem tocar Vossos pés com corações
puros e fé plena. Se vivermos e nos
tornarmos conhecidos, que seja como
Vossos devotos; conquistando, assim, a
salvação, não apenas para nós mesmos,
mas também para nossos pais e famílias.
Saudações com prostrações, Shri Sainatha.

3. Aquele que vive neste mundo apenas
para mostrar as Lilas dos Santos às
pessoas, parece uma pessoa “comum”
para os ignorantes. Mas, por dentro, ele é
o doador da essência divina. Saudações
com prostrações, Shri Sainatha.

4. Por grande sorte, obtivemos nascimento
como seres humanos. Somente os seres
humanos podem fazer Sadhana¹⁰ para
alcançar a salvação. Apegue-se ao amor de
Sai e destrua seu ego. Saudações com
prostrações, Shri Sainatha.

⁹A Naga ou Serpente, sobre a qual o Senhor Vishnu se reclina.

¹⁰ Práticas para obter pureza e libertação.

5. Dharave karee saana alpagna baala,
Karaave amhaa dhanya chumboni
gaalaa
Mukhee gala preme karaa graas aataan,
Namaskaar saashtaang Shri Sainaatha.

5. Senhor, segurai-nos pela mão e nos
guiai, como criancinhas inocentes.
Abençoai-nos com um beijo em nossas
bochechas. Alimentai-nos com amor
agora. Saudações com prostrações, Shri
Sainatha.

6. Suraadeeka jyaanchyaa padaa
vanditaantee, Sukadeeka jyaante
samaanatva detee
Prayagaadi teerthen padee nasmra
hotaa, Namaskaar saashtaang Shri
Sainaatha.

6. Deuses e Santos vêm tocar Vossos pés.
Shuka e outros Vos tratam como igual. O
Prayag (confluência de rios) e os lugares
sagrados se curvam diante de Vós.
Saudações com prostrações, Shri
Sainatha.

7. Tujhyaa jhya padaa paahtan
gopabaalee, Sadaa rangalee
chitswaroopee milaalee
Karee raasakreedaa save Krishna
naathaa, Namaskaar saashtaang Shri
Sainaatha.

7. Quando os Gopis veem Vossos pés,
sempre ficam encantados e se tornam um
com a forma de Deus. Então todos
dançam com Krishna-Natha. Saudações
com prostrações, Shri Sainatha.

8. Tulaa maahato maagane eka dhyaave,
Karaa jodito deena atyanta bhaave
Bhavee mohaneeraaja haa taari aataan,
Namaskaar saashtaang Shri Sainaatha.

8. Peço-Vos que me concedais apenas uma
dádiva. Humildemente junto minhas
mãos e, com profunda fé, Mohaniraj¹¹ Vos
pede: Salvai-me deste mundo de desejos
sedutores e transportai-me através do
oceano da existência. Saudações com
prostrações, Shri Sainatha.

¹¹ O Avatar de Vishnu que ajudou a destruir o demônio Bhasmasur. Também é o nome do compositor, o Sr. Mohaniraj, o Mamlatdar aposentado de Nasik.

5. Tal é o Senhor, Ba (Oração)

Aisaa eye baa – Sayee digambaraa –
Akshyaya roopa avataara
Sarvahi vyapaka too – Shrutisaara –
anusayaatrikumaaraa – Aisaa eye baa!

1. Kaashee snaana japa – pratidivashee –
Kolhapura bhikshese – nirmala nadi
tungaa
Jala praasee – Nidra maahur deshee –
Aisaa eye baa

2. Jzholee lombatase vaamakaree –
trishoola damaroo dhari
Bhakta varada sadaa sukhakaaree Deseel
mukti charee - Aisaa eye baa

Refrão:

Tal é o Senhor, Sai Baba! Um asceta cuja
vestimenta é o espaço!

Encarnação do espírito imperecível, Vós
sois onipresente. Vós sois o conhecedor da
essência dos shrutis¹², pertencente à
linhagem do Sábio Atri e sua esposa
Anusaya.

1. Diariamente, banhando-Vos nas águas
sagradas de Kashi e adorando lá; depois
indo a Kolhapur para Bhiksha¹³; bebendo
as águas puras de Tungabhadra e depois
dormindo na montanha Mahur¹⁴. Tal é o
Senhor, Ba.

2. Com uma “Jholi¹⁵” pendurada no ombro
esquerdo, e carregando o tridente e o
“damru¹⁶”, Vós abençoais os devotos com
felicidade permanente, concedendo-lhes a
liberação quádrupla¹⁷. Tal é o Senhor, Ba.

¹² Vedas.

¹³ Esmolas.

¹⁴ Local de dormir do Senhor Datta.

¹⁵ Bolsa de esmolas pendurada no ombro.

¹⁶ Tipo de tambor.

¹⁷ Semelhança com Deus, proximidade com Deus, residir com a Divindade e absorção na
Essência de Brahman.

3. Paayee paadukaa japamaala –
kamandaloo – Mrigacchala – dhaarana
kariseebaa
Naagajataa – Mukuta sobhato maathaa
- Aisaa eyee baa

4. Tatpara tujyaa je dhyaanee –
akshyaya Thyaanche sadhane –
Lakshmeevasa karee
Dinarajane – Rakshisi sankat vaaruni -
Aisaa eyee baa

5. Yaa pari dhyaana tujze gururaayaa –
Drishya karee nayanaan yaa
Poornaananda sukhe hee kaayaa –
Laavise hariguna gaayaa
Aisaa eyee baa – Sayee digambaraa –
Akshyaya roopa avataara
Sarvahi vyapaka too – Shrutisaara –
anusyaatrikumaaraa – Aisaa eyee baa!

3. Calçando sandálias de madeira,
carregando um Jap Mala¹⁸ e
Kamandalu¹⁹, vestindo pele de veado; em
Vossa cabeça está a bela coroa de tranças
de Vossos cabelos, enroladas como
serpentes. Tal é o Senhor, Ba.

4. Todos aqueles que meditam em Vós
diligentemente têm Lakshmi, a Deusa da
riqueza, habitando em suas casas, dia e
noite ininterruptamente²⁰. Vós também
os protegeis e removeis todas as suas
dificuldades. Tal é o Senhor, Ba.

5. Quando contemplo o Senhor e Sua
bela figura, Gururaya, eu experimento
completa felicidade e isso me faz cantar
os louvores do Senhor. Tal é o Senhor...
etc. (refrão completo)

¹⁸ Terço.

¹⁹ Recipiente para água.

²⁰ Lakshmi, por outro lado, é ágil e não permanece em um lugar por muito tempo.

6. Hino à Glória de Shri Sainath

1. Sadaa satswaroopam chidaananda
kandam
Jagat sambhavasthaana samhaara
hetum
Swabhaktechhayaa maanusham
darsayantam
Nameeswaram Sadgurum Sainaatham.

2. Bhavadwaantha vidhwamsa
maarthaanda meeddyam
manovaagateetam munir dhyana
gamyam
Jagadvyapakam nirmalam nirgunam
twaam
Nameeswaram Sadgurum Sainaatham.

3. Bhawaambhodi magnaarthitaanaam
lanaanaam
Swapaadaasritaanaam swabhakti
priyaanaam
Samuddhaaranaartham kalow
sambhavantam
Nameeswaram Sadgurum Sainaatham.

1. Eu me curvo ao Senhor Sadguru Sainath, que é a Verdade Encarnada e sempre enraizada na Consciência e na Felicidade; o Senhor que é a causa da criação, existência e destruição do mundo; e que veio a este mundo em forma humana por causa de Seus próprios devotos.

2. Eu me curvo a Vós, Senhor Sadguru Sainath, que sois o sol brilhante cuja luz destrói a escuridão dos desejos mundanos; que estais além do reino da fala e da mente, mas acessível aos sábios que estão absortos em Vossa meditação. Aquele que permeia todo o mundo, puro e despojado de todos os atributos (dos três gunas).

3. Eu me curvo ao Senhor Sadguru Sainath, que Se manifestou nesta Kali Yuga para a salvação daqueles que creem na devoção a Ele e daqueles que se refugiaram a Seus pés porque estão se afogando e atormentados pelo oceano da mundanidade.

4. Sadaa nimba vrikshasya
mooladhivaasaat
Sudhaasravinam tiktamapya priyantam
Tarum kalpa vrikshaadhikam
saadhayantam
Nameeswaram Sadgurum Sainaatham.
Sadaa kalpavrikshyasya tasyaadhi moole
Bhawadbhava budhyaa
saparyaadisevaam
Nrinaam kurwataam bhukti mukti
pradantam
Nameeswaram Sadgurum Sainaatham.

5. Anekaashrutaa tarkya leelaa
vilaasaeih
Samaavishkruteshaana bhaasvat
prabhaavam
Ahambhaava heenam prasannathma
bhaawam
Nameeswaram Sadgurum Sainaatham.

6. Sataam Vishramaaraama
mevaabhiraamam
sadaa sajjanaih samsthutam
sannamadbhih
Janaamodadam bhakta
bhadrapradantam
Nameeswaram Sadgurum Sainaatham.

7. Ajanmaadhyamekam param brahma
saakshaat
Swayam sambhavam
raamamevaavateernam
Bhawadharshanaathsam puneetah
praboham
Nameeswaram Sadgurum Sainaatham.

4. Eu me curvo ao Senhor Sadguru Sainath que, por Sua morada constante aos pés da árvore de nim, tornou seu suco, amargo e desagradável por natureza, doce como néctar, porque Ele exaltou a árvore acima do lendário Kalpavraksh²¹.

5. Eu me curvo ao Senhor Sadguru Sainath, a quem as pessoas vão adorar e prestar serviços devocionais, sabendo que Ele é sempre o próprio Kalpavraksh; para essas pessoas, Ele satisfaz seus desejos mundanos e lhes concede a salvação.

6. Eu me curvo ao Senhor Sadguru Sainath, cujos inúmeros e maravilhosos atos, inauditos e inimagináveis, exibiram sua divina e esplêndida glória; ainda que Ele seja despojado de ego e esteja felizmente absorto no eu.

7. Eu me curvo ao Senhor Sadguru Sainath, que é a morada perene de descanso, repouso e refúgio para as pessoas virtuosas e a quem os louvores são dirigidos por pessoas boas e piedosas — Ele que concede felicidade e bem-estar para Seus devotos.

²¹ A árvore que realiza desejo.

8. Sree Sayeesa kripaanidhe
akhilanrinaam sarwaartha siddhi prada
Yushmatpaadarajah prabahavamatulam
dhaataapi vaktaakshhamah
Sadbhakthyaa saranam kritaan jali
putah samprapthithosmi prabho
Shrimath Sayi paresa paada kamalaa
naanya ccharanyam mama

9. Sayiroopadhara raaghavottamam,
Bhakta kaama vibhuda dhrumam
prabhum
Maayayopahata chitta shudhayae,
Chintayaamyahamaharnisam mudaa

10. Sharat sudhaamsu pratrimsa
prakaasam, kripatapaatram tava
Sainaatha
Twadeeya paadaabja
samaashritaanaam, Swachhaayayaa
taapamapaa karothu

11. Upaasanaa Daivata Sainaatha,
Sthavairmayopaasaninaasthu sthatwam
Ramenmaromne tava paadayugme
bhrungo, Yathaabji makarmda lubdhah

8. Eu me curvo ao Senhor Sadguru Sainath, que é Auto-manifesto, o Brahman Absoluto, verdadeiramente o Supremo Criador Encarnado, o Ser sem começo nem fim, que desceu a esta terra no avatar de Ram. Ó Senhor, eu fui santificado pelo Vosso darshan.

9. Ó Senhor Sai, tesouro de misericórdia, que concede toda riqueza, sucesso e inspiração, nem mesmo o Criador consegue descrever o poder incomparável da poeira dos Vossos pés. Com minhas mãos postas e verdadeira devoção, eu me rendo ao Senhor, ó Senhor! Não há refúgio para mim, exceto os pés de lótus de Shrimat Sainath, o Senhor.

10. Sai é o avatar de Raghav²², o Senhor que realiza os desejos de Seus devotos pela purificação de seus corações e mentes apaixonados e iludidos — a quem eu oro, dia e noite, incansável e alegremente.

11. Sainath, o dossel de sua misericórdia é como o brilho intenso da lua de outono. Concedei a sombra fresca (desse dossel) no calor escaldante das três calamidades da vida àqueles que se refugiaram a Vossos pés.

²² Encarnação de Ram.

12. Aneka janmaarjita paapasamkshayo,
Bhavet bhawatpaada saroja darshanaat
Kshamaswa sarvaanaparaadha
poonjakaan, praseeda Sayeesa Sadguru
dayaanidhe

13. Aneka janmaarjita paapasamkshayo,
Bhavet bhawatpaada saroja darshanaat
Kshamaswa sarvaanaparaadha
poonjakaan, praseeda Sayeesa Sadguro
dayaanidhe

14. Sri Sainatha charanaamrita
putachithaah, Sthwatpaada seva
natrataah satatamcha bhaktyaa
Samsaara janya duritaagha
vinirgataaste, kaivalya dhaama
paramam samavaapnuvanti

15. Strotrame tatpatte bhakthyaa yonara
athanmanaahsadaa
Sadguroh Sainaadhasya kripa paatram
bhaveddhruham.

16. Sainatha kripa swardhu satpadya
kusumavali
Shreyase ca manah shuddhyai
premasutrena gumphita

17. Govindasuri putrena
kashinathabhidhayina
Upasanityupakhyena shrisai gurvarpita

12. Sainath, Vós sois meu Deus, a quem eu adoro. Eu exalto Vossos louvores. Deixai minha mente repousar amorosamente aos Vossos pés de lótus, assim como a abelha paira sobre as flores de lótus atraída pelo desejo de mel.

13. Senhor Sai, Guru, oceano de compaixão, abençoai-me e perdoai-me por todas as minhas inúmeras faltas. Que meus pecados ilimitados, acumulados ao longo de vários ciclos de vida, sejam destruídos pelo darshan de Vossos pés.

14. Aqueles cujas mentes se purificam pelo néctar do tirth²³ de Shri Sainath, aqueles que estão constantemente absortos no serviço Dele com devoção – eles se libertam da angústia causada pela mundanidade e alcançam a salvação.

15. Quem sempre recitar este hino com devoção e absorção certamente receberá a graça de Sadguru Sainath enquanto viver.

16. Estes versos em louvor a Sainath são tecidos com amor e afeição pela purificação da mente e o bem-estar da humanidade.

17. Kashinath, filho de Shri Govind, Upasani, ofereceu estes versos em louvor ao Senhor Sainath e eles são dedicados a Ele.

Esta é a conclusão do hino em louvor ao Senhor Sainath.

²³ Água considerada sagrada pelas lavagens dos pés do Senhor.

7. Dez súplicas pela benevolência de Shri Guru

1. Ruso mama priyaambikaa majavaree
pitahee ruso
Ruso mama priyaangana
priasutaatmajaaheruso
Ruso bhagini bandhuhee swasura
saasubayee ruso
Na datta Guru Saayima majavaree
kadheenhee ruso

2. Puso na sunabayee tyaa maja na
bhratrujaayaa puso
Puso na priya soyare priya sage na
gnateen puso
Puso suhrida naa sakhaa swajana naapta
bandhu puso
Paree na Guru Saayima majavaree
ksdheenhee ruso.

3. Puso na abalaa mulen tarun
vridhahee naa puso
Puso na Guru Dhakute maja na thor
saane puso
Puso nacha bhale bure sujan sadhuheen
naa puso
Paree na Guru Saayima majavaree
ksdheenhee ruso

1. Minha querida mãe pode se enraivecer
comigo, ou, até mesmo, meu pai; minha
esposa pode se enraivecer comigo, ou, até
mesmo, meu filho ou minha filha; minha
irmã ou irmão podem se enraivecer
comigo, ou, até mesmo, meu sogro e
minha sogra; mas nunca, meu Dattaguru,
minha mãe Sai, Vos enraiveçais comigo.

2. Minha nora pode se afastar de mim, ou,
até mesmo, a esposa do meu irmão; meus
entes queridos, parentes e amigos podem
se afastar de mim ou até mesmo as
pessoas da minha própria casta; meu
amigo altruísta ou qualquer amigo pode
se afastar de mim, ou, até mesmo, meu
próprio povo ou meus parentes; mas
nunca, meu Guru, minha mãe Sai, Vos
enraiveçais comigo.

3. Mulheres, crianças, homens jovens e
idosos se afastam de mim. Os anciãos, os
jovens, os veneráveis e os pequeninos
podem se afastar de mim. Os virtuosos e
os perversos podem se afastar de mim;
mas que os bem-intencionados e santos
não o façam; mas nunca, jamais, meu
Guru, minha mãe Sai, Vos enraiveçais
comigo.

4. Ruso chatura tatwavit vibhudha
praagna jnaanee ruso
Rusohi vidushee striyaa kushal
panditaahee ruso
Ruso mahipatee yatee bhajak taapaseehe
ruso
Na Datta Guru Saayima majavaree
kadheenhee ruso

5. Ruso kavi rishee mune anagha siddha
yogee ruso
Ruso hi grihadevataa ni kula grama
Devee ruso
Ruso khala pishaascahee malin
dhakineehee ruso
Na Datta Guru Saayima majavaree
kadheenhee ruso

6. Ruso mriga khaga krimi akhila jeeva
jantu ruso
Ruso vitap prastaraa achal aapagaabdhee
ruso
Ruso kha pavan naagni vaar avani
panchatathwe ruso
Na Datta Guru Saayima majavaree
kadheenhee ruso

7. Ruso vimal kinnaraa amala
yakshineehee ruso
Ruso shashi khagaadihee gagani
taarakaaher ruso
Ruso amararaajahee adaya
dharmaraajaa ruso
Na Datta Guru Saayima majavaree
kadheenhee ruso

4. Pessoas de discernimento, conhecedores dos Vedas, homens estudiosos, sábios, podem se enraivecer comigo, ou mesmo as mulheres instruídas, as eruditas, as damas cultas e intelectuais podem se enraivecer comigo. O rei, o sanyasi, o devoto e o asceta podem se enraivecer comigo, mas nunca, meu Dattaguru, minha mãe Sai, Vos enraiveçais comigo.

5. Os poetas, os videntes, os sábios, aqueles sem pecado e o Iogue inspirado podem se enraivecer comigo. A Deidade da família e/ou a Deidade da aldeia podem se enraivecer comigo. A pessoa vil, o diabo, a bruxa imunda podem se enraivecer comigo, mas nunca, meu Dattaguru, minha mãe Sai, Vos enraiveçais comigo.

6. Cervos, pássaros, insetos, todo o mundo de animais e de pássaros podem se enraivecer comigo. As árvores, pedras, montanhas, rios, mares podem se enraivecer comigo. O céu, o vento, o fogo, a água, a terra, os cinco elementos podem se enraivecer comigo, mas nunca, meu Dattaguru, minha mãe Sai, Vos enraiveçais comigo.

7. Os músicos celestiais puros, as Deidades femininas incorruptas ou as ninfas celestiais podem se enraivecer comigo. A lua, o sol, as outras estrelas dos céus, os planetas podem se enraivecer comigo. O imortal Rei Indra, o impiedoso Dharmaraja podem se enraivecer comigo, mas nunca, meu Dattaguru, minha mãe Sai, Vos enraiveçais comigo.

8. Ruso mana Saraawatee chapala chitta
tehee ruso
Ruso vapu dishaakhilaa kattina kaal
tohee ruso
Ruso sakal vishwahee mayi tu brahma
golaa ruso
Na Datta Guru Saayima majavaree
kadheenhee ruso

9. Vimoodha hmanonee haso majana
matsaraahee daso
Padaabhi ruchi ulhasoh janan kardamee
naa phaso
Na durga dhriticha dhaso ashivbhaav
maage khaso
Prapanchi manahe ruso dridda virakti
chitee ttaso

10. Kunaachihi grinaa naso na cha
sprihaa kashaachee aso
Sadaiva hridayee vaso manasi dhyani
Sayee vaso
Padee pranaya voraso nikhila drishya
baabaa diso
Na Dattaguru Saayima upari yaachneela
ruso.

8. Que meu raciocínio, minha fala e minha
mente volúvel se enraiveçam comigo. Que
meu próprio corpo, todas as dez direções,
enraiveçam-se comigo. Que os tempos
onipresentes se enraiveçam comigo. Que o
mundo inteiro, o universo, enraiveçam-se
comigo; mas nunca, meu Dattaguru,
minha mãe Sai, Vos enraiveçais comigo.

9. Que as pessoas me chamem de tolo e
riam. Que a inveja não me machuque. Que
eu me deleite ao tocar os pés do Senhor.
Que eu não seja aprisionado pelo lamaçal
do mundo. Que a fortaleza da cavalaria
não desmorone. Que eu não deseje o mal a
ninguém. Que eu fique irado com os
assuntos mundanos em que estou
envolvido. Que eu seja desinteressado e
que essa indiferença permaneça firme em
minha mente.

10. Que eu não despreze ninguém. Que eu
não tenha desejos. Que haja apenas Sai em
meu coração, intelecto e meditação. Que
meu amor flua em direção aos pés do
Senhor²⁴. Para onde quer que eu olhe no
mundo, eu devo vê-Lo somente. Meu
Senhor, não me negue esses pedidos
mencionados acima.

Filho de Baba²⁵.

Thane, datado de quinta-feira, 7 de março
de 1940.

²⁴ Como o leite da vaca começa a fluir quando ela vê seu bezerro.

²⁵ Mamlatdar, B.V. Dev, a Quem se faz referência no Shri Sai Satcharita.

8. Oferenda de Flores

Hari Om yagnena yagnamayajanta
devaastaani dharmaani
prathamaabyaasan
Tehanakam mahimaanah sachanta yatra
poorve sadhyaah santi Devaah;

Aum rajaadhiraajaaya prasahya saahine
namo vayam Vaishravanaaya kurmahe
Sa me kaaman kaama kaamaya mahyam
kameswaro Vaishravano tathatu.
Kuberaraya Vaishravanaaya
Mahaaraajaaya namah.

Om swasti saamrajyam bhojyam
swaaraajyam vairaaajyam,
paarameshtyam
Raajyam mahaarajya maadhi patya
mayam Samantaparyaa yeesyat
Saarvabhoomah saarvayushya
aantaadaaparaaraadhaat prithiviyai
Samudraparyanthaayaa ekaraalithi

Introdução:

Hari Aum. Os Devas (seres brilhantes) adoravam (o Senhor Vishnu, que era o sacrifício encarnado) por meio de um sacrifício²⁶. Tais sacrifícios eram os atos religiosos primordiais. Por meio de tais atos, aqueles que conheciam seu poder alcançavam a grandeza no céu, onde os antigos seres celestiais habitam como Deus.

Oração.

"Aum! Saudamos Vaishravan²⁷, Rei dos Reis, que costuma ajudar. Que Ele a mim, que guardo desejos em minha mente, conceda-me meus desejos, sendo Vaishravan, o Senhor que é o Concedente de Desejos²⁸. A Kuber, Vaishravan, o Grande Rei, eu me curvo.

Aum! Que haja bem-estar! Que Ele alcance sempre a soberania universal, o desfrute (dos prazeres), a independência, o desapego perfeito, a distinção distinta como Rei, a posição de um Rei, de um grande Rei, e o Senhorio supremo, para que Ele possa cruzar (com Seus braços) o universo e Se tornar o governante supremo de toda a Terra durante toda a Sua vida, possuindo longevidade e plenitude de vida, e que Ele seja o Rei absoluto da Terra até suas costas que margeiam os oceano."

²⁶ Yajna é uma forma de Vishnu. Yajna existe desde a eternidade, pois procede do Supremo, em Quem permanece latente desde sempre. Como diz Haug, o Yajna existe como a presença invisível em todos os momentos, estendendo-Se do fogo sacrificial aos céus, formando uma ponte ou escada por meio da qual o sacrificador pode se comunicar com o mundo dos Devas e até mesmo acender, quando vivo, às Suas moradas.

²⁷ Kuber, Deus da Riqueza, o tesouro dos céus.

²⁸ Kameshwar, examinador dos frutos das ações e concedente de dharma, artha, kama e moksha.

Tadapyesha slokobhigeeto marutah
parivestaaro marutah pariveshtaaro
maruttasyaavasan gruhe Avikshitasya
kamaprer Visvedevaah sabhaa sada ithi

Shri Naarayana Vaasudevaaya Sri
saccidananda Sadguru Saiñatha
Maharaja ki Jaya

Epílogo:

Além deste shloka é cantado:

"Os Maruts²⁹ residiam como distribuidores de comida e assistentes nas refeições na morada de Marutta³⁰, filho de Avikshat³¹, que havia realizado todos os seus desejos, e em cuja morada todos os Deuses vieram e se reuniram."

Salve!

Shri Narayan Vasudev

Sachchidanand!

Sadguru Sainath Maharaj!

9. Oração

Karacharanakritam vaakkaayajam
karmajam vaa
Shravananayanajam vaa maanasam
vaaparadham
Viditamaviditam vaa sarvame
tatshkamasva

Jaya Jaya karunaabdhe shri pabho
sainaatha.

Shri Satchitaanand Sadguru Sainaath
Maharaaj ki
Aum Raajaadhiraaja Yogiraaja
ParaBrahma Sainaath Maharaaj
Shri Satchitaanand Sadguru Sainaath
Maharaaj ki Jai!

Pelos pecados cometidos pelas mãos e pelos pés, pela língua e pelo corpo, ou pelos ouvidos e pelos olhos, ou aqueles cometidos em pensamento, ou quaisquer outras tolices, conhecidas ou desconhecidas — por todos estes, perdoai-me.

Saudação! Saudação! Ó compassivo, Shri Prabhu Sainath!

²⁹ Nos ensinamentos esotéricos, eles se encarnam em cada ciclo.

³⁰ Marutta deve ser distinguido dos Maruts. Ele era o rei da raça solar, que realizou um sacrifício, no qual os Maruts participaram como assistentes. Não havia ninguém igual a Marutta nesta terra em relação às quatro qualidades: retidão, conhecimento, desapego e longevidade.

³¹ Seu pai era o Rei de Vaishali.